

## instruction manual

eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu



**EN** - This product is suitable only for heating of well insulated spaces or for occasional use! • **H** - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • **SK** - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • **RO** - Acest produs este adecvat numai pentru încălzirea spațiilor bine izolate sau pentru utilizarea ocazională! • **SRB-MNE** - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • **SLO** - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • **CZ** - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! • **HR-BiH** - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

**FKKI 02**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1 • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

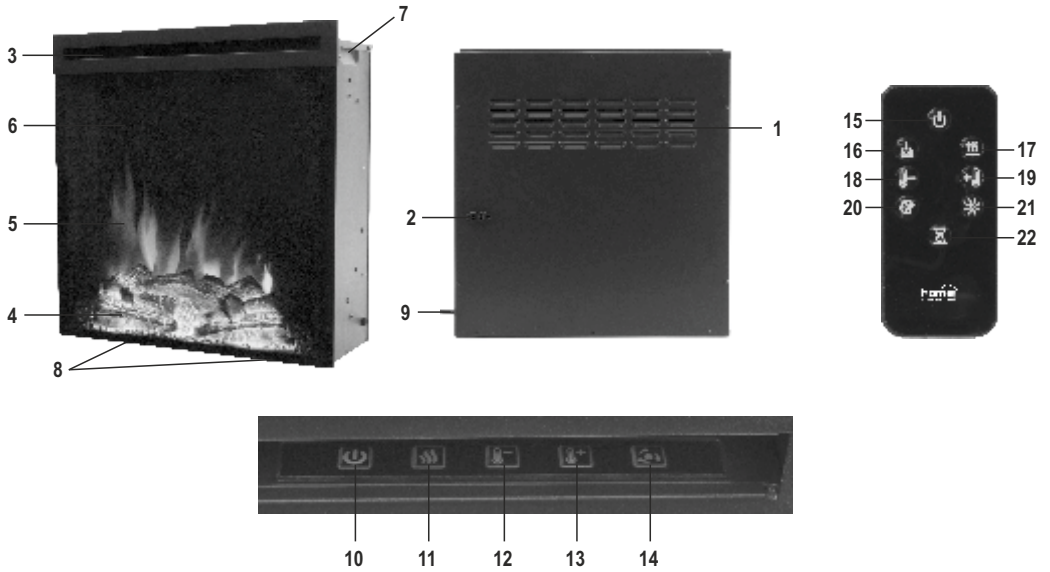


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2 • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

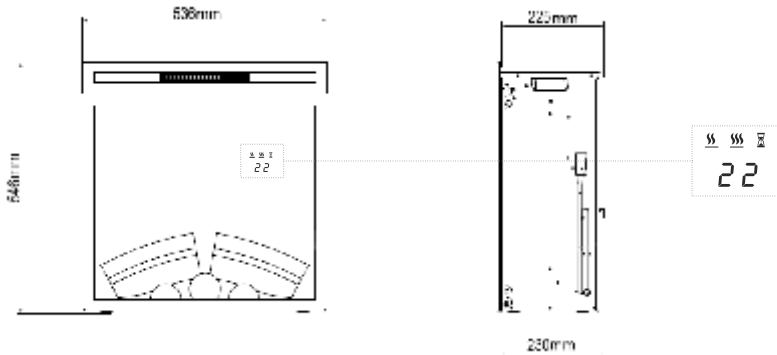
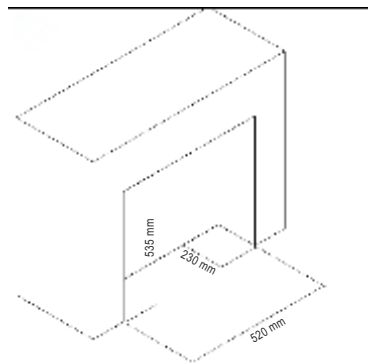


figure 3 • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3 • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!! • 2. The appliance must be operated only when it is built in to its place! • 3. The appliance must be installed only by a qualified technician, taking into account the mounting dimensions shown on Figure 3.! Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • 4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. • 5. The appliance should be used as intended for warming air, not for general heating purposes. • 6. The stream of hot air should not be directed straight to curtains or other flammable materials! (min. 150 cm) • 7. The cover and the glass can be hot around the hot air outlet! • 8. Do not locate near flammable materials! (min. 100 cm) • 9. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! • 10. Operate under constant supervision! • 11. Do not operate unattended in the presence of children! • 12. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • 13. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 14. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet! • 15. Power off the unit every time before relocating it! • 16. It is forbidden to place the unit directly below a power socket! • 17. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • 18. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. • 19. In order to avoid electric shock, do not expose the unit to dripping or splashing water and do not place objects filled with liquid, for example vase on it! • 20. Do not put any objects at all on top of the unit, as it may melt, boil, light up because of the hot appliance, causing fire or electric shock! • 21. Protect it from dust, humidity, sunshine and direct thermal radiation! • 22. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • 23. Never touch the unit or the power cable with wet hands! • 24. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V AC / 50 Hz electric wall outlets. Circuit has to be protected by a 16 A circuit-breaker. • 25. Unwind the power cable completely! • 26. Do not connect it directly to the mains! It can be used only with the original, grounded connection plug! • 27. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • 28. Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • 29. Do not lead the power cable over the appliance, or near the air in- and outlets! • 30. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • 31. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • 32. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



### Do not cover!

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## INSTALLATION, MOUNTING

1. Before installation for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The unit may only be used indoors in dry conditions!
3. Use only heat-resistant, non-flammable, non-thermoplastic materials to mounting in and installation, as the cover may become hot during operation!
4. The appliance should only be set on firm, smooth, dust-free, horizontal surface. It is forbidden to stand it on carpet or similar material! The 4 feet of the appliance thus keep the distance from the surface, which ensures the cold air flow in backwards behind the appliance.
5. The appliance must be installed only by a qualified technician, taking into account the mounting dimensions shown on Figure 3.!. Free circulation of air must be ensured to the back side of the device! Make sure that the cold air inlets on the back side are not covered!
6. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
7. Switches of the unit has to be in OFF position!
8. Insert 1 x CR2025 (3 V) button cell to the remote controller.
9. Connect the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation.

## FEATURES

• Insert-style electric fireplace with built-in fan heater, for warming the air of indoor premises • built-in LED light source • adjustable flame colour • realistic glowing log and flame effect, which can be used independently • shut-down timer • can be controlled with a remote control • thermostat control • 900 W / 1800 W heating output • overheating protection

## STRUCTURE (Figure 1.)

1. cold air inlets • 2. thermometer • 3. grid of warm air outlet • 4. glowing log effect • 5. flame effect • 6. glass front panel • 7. recessed carrying handles • 8. 4 feet • 9. power cable • 10. main switch • 11. heating stages push button • 12. decreasing thermostat temperature • 13. increasing thermostat temperature • 14. flame effect colour selection • 15. main switch • 16. flame effect on-off switch • 17. heating stages push button • 18. decreasing thermostat temperature • 19. increasing thermostat temperature • 20. flame effect colour selection • 21. flame brightness adjustment • 22. shut-down timer

## OPERATION

The unit can be controlled with its buttons or remote controller. Touch the switches frontwise, do not cross the flowing warm air, since it may be hot. The covering and the glass can be hot around the hot air outlet!

The unit may emit a slight odour when turned on at the first time, which is not a malfunction. It is harmless and evaporates quickly.

### Description of buttons on the device or on remote control:

**ON/OFF switching** of the entire appliance. After switching out, it will memorise the last settings, but switching on for the first time, or after a power cut, flame effect 1 will turn on.

**Heating stages:** low ( , 900 W), high ( , 1800 W), switch off heating. When the unit is turned off, you can turn on heating-only mode with this button, select heating stage and turn the unit off. In heating mode, without flame effect, the display will work continuously.

**Thermostat** can be set between +5 - +32 °C. The set values will be flashing on the display. The ambient room temperature is indicated by a non-flashing number. The thermostat will switch on the selected heating stage, when the desired temperature is +2 °C higher than the actual. If the heating stage has not been selected, then the unit will not start heating. If the room temperature is +1°C higher than the set point, the heating elements will switch off, the fan will operate for one more minute, then it will shut down.

You can choose from the 6-color **flame effects**, or you can choose the glowing log as the seventh, without flames. In case of an operating flame effect, the display goes out after 5 seconds.

### Description of buttons on the remote control only:

With this button, you can **switch on or off the light effects**.

**Brightness** adjustment of the selected 7 light effects in 2 stages. L in indicating low, H is indicating high brightness.

You can set with the **shut-down timer** from 0,5 to 8,0 hours, in 0,5 hour increments, when the appliance should switch off.

In the event of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Install the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility!

## CLEANING AND MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Clean the grid (3) of air outlet with vacuum cleaner, soft brush! Do not push in the grid!
4. Clean the floor with vacuum cleaner in front of the glass front panel as well, in order to ensure the free circulation of the air under the device!
5. Use a slightly moistened cloth to clean the external surface of the unit! Do not use any aggressive detergents! Avoid getting water inside onto the electric components of the appliance!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The unit doesn't operate.	Check the power supply!
The unit doesn't heat.	Check the power supply!
	Check the thermostat settings!
Flame-effect doesn't work.	Check the heating stages!
	Check the power supply!
Overheating protection activates frequently.	LED flame-effect may have broken, contact the service.
	Clean the appliance!

## SPECIFICATIONS

power supply: . . . . . 230 V~ / 50 Hz  
 heating power [ ]: . . . . . 900 W / 1800 W  
 light source [ ]: . . . . . LED, max. 12 W, not replaceable  
 IP protection: . . . . . IP20: It is not protected  
 . . . . . from ingress of water!  
 size of heater: . . . . . 536 x 546 x 230 mm  
 weight: . . . . . 11,7 kg  
 length of power cable: . . . . . 1,55 m  
 noise level: . . . . . 60 dB(A)

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

### **FIGYELMEZTÉSEK**

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A készüléket csak a helyére beszerelve szabad üzemeltetni!
3. A készüléket csak szakember építse be, a 3. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
5. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
6. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! (min. 150 cm)
7. A meleg levegő kivezető nyílás körül a burkolat és az üveg forró lehet!
8. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
9. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
12. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
13. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
14. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
15. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
16. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
17. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
18. Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
19. Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre!
20. A készülék tetejére ne rakjon semmilyen tárgyat, mert az a forró készüléktől megolvadhat, felforrhat, meggyulladhat, ezzel tüzet, áramütést okozhat!
21. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
22. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
23. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
24. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen.
25. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
26. Ne kösse be közvetlenül a készüléket a hálózatba! Kizárólag az eredeti, földelt csatlakozódugóval csatlakoztatható!
27. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
28. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
29. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
31. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
32. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



### **Tilos letakarni!**

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## ÜZEMBE HELYZÉS, BEÉPÍTÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A beépítéshez, körbeépítéshez kizárólag hőálló, nem gyúlékony, hőre nem lágyuló anyagokat használjon, mert a készülék burkolata forróvá válhat működés közben!
4. A készüléket csak szilárd, sima, pormentes, vízszintes felületre szabad állítani. Szőnyegre, vagy hasonló anyagra állítani tilos! A készülék 4 lába így távolságot tart a felülettől, ami biztosítja a hideg levegő beáramlását hátra, a készülék mögé.
5. A készüléket csak szakember építse be, a 3. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! A működéshez biztosítani kell, hogy a levegő szabadon áramoljon a készülék hátoldalához. Ügyeljen rá, hogy a hátoldalon, a hideg levegő bevezető nyílásokat ne takarja le semmi.
6. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
7. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
8. Helyezzen a távirányítóba 1 x CR2025 (3 V) gomelemet.
9. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

### JELLEMZŐK

• Beépíthető elektromos látványkandalló, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • beépített LED fényforrás • állítható lángszin • önállóan is használható, valóságú izzó faronk és láng-effekt • kikapcsolás időzítés • távirányítóval is vezérelhető • termosztát szabályozás • 900 W / 1800 W fűtési teljesítmény • túlmelegedés elleni védelem

### FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílások • 2. hőmérő • 3. meleg levegő kivezető rács • 4. izzó faronk effekt • 5. láng effekt • 6. üveg előlap • 7. sülyesztett hordfűlek • 8. 4 db láb • 9. hálózati csatlakozókábel • 10. főkapcsoló • 11. fűtési fokozatok nyomógomb • 12. termosztát hőmérséklet csökkentés • 13. termosztát hőmérséklet emelés • 14. lángeffekt szín beállítás • 15. főkapcsoló • 16. lángeffekt ki- be kapcsoló • 17. fűtési fokozatok nyomógomb • 18. termosztát hőmérséklet csökkentés • 19. termosztát hőmérséklet emelés • 20. lángeffekt szín beállítás • 21. láng fényerő beállítás • 22. kikapcsolás időzítés

### ÜZEMELTETÉS

A készülék a rajta lévő gombokkal, vagy távirányítóval vezérelhető. A készülék kapcsolóihoz szemből nyúljon hozzá, kezével ne keresztezze a kiáramló meleg levegőt, mert az forró lehet. A meleg levegő kivezető nyílás körüli a burkolat és az üveg forró lehet!

Először bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

A készülék vagy a távirányító gombjainak leírása:

☺ A teljes készülék **be- ki kapcsolása**. Kikapcsolás után az utolsó beállításokat megjegyzi, de első bekapcsoláskor, vagy áramszünet után az 1-es fény-effekt kapcsol be. **Fűtési fokozatok**: alacsony (☺, 900 W), magas (☺, 1800 W), illetve fűtés kikapcsolása. Kikapcsolt készüléknél ezzel a gombbal bekapcsolhatja a csak fűtés üzemmódot, fokozatot választás és kikapcsolhatja azt. Fényeffekt nélküli fűtés üzemmódban a kijelző folyamatosan működik.

☺ + A **termosztát** +5 - +32 °C-ig állíthatja be. A beállított értékek villogva jelennek meg a kijelzőn. A helyiség aktuális hőmérsékletét a nem villogó szám mutatja. A termosztát a kiválasztott fűtési fokozatot bekapcsolja, ha az előrendő hőmérsékletet +2 °C-kal magasabb az aktuálisnál. Ha nincs fűtési fokozat kiválasztva, akkor a készülék nem kezd fűteni. Ha a szoba hőmérséklete +1°C-kal magasabb a beállítottal, akkor a fűtőbetétek lekapcsolnak, a ventilátor tovább üzemel még egy percig, majd az is lekapcsol.

☺ ☺ Választhat a 6-féle színű **lángeffektből**, illetve hetedikként választhatja az izzó fahasabot is, lángok nélkül. Működő láng-effekt esetén a kijelző a beállításokat követően 5 másodperc után kialszik.

A csak a távirányítón lévő gombok leírása:

☺ Ezzel a gombbal **be- és kikapcsolhatja a fény-effekteket**.

\* A kiválasztott 7-féle fény effekt **fényerőjének** beállítását 2 fokozatban. A kis fényerőt L, a nagy fényerőt H betű jelzi.

☺ A **kikapcsolás időzítő**vel 0,5 – 8,0 óráig, 0,5 óras lépésekben állíthatja be, hogy a készülék mennyi idő múlva kapcsoljon ki.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtanalans a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtanalans a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtanalans a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

3. A levegő kivezető rácsot (3) porszívóval, puha kefével tisztítsa meg! Ne nyomja be a rácsot!

4. Porszívózza fel közvetlenül az üveg előlapnál a padlót is, hogy biztosítsa a készülék alatt a levegő beáramlását.

5. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsőjeibe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem üzemel.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a termosztát beállításait. Ellenőrizze a fűtési fokozatokat.
Láng-effekt nem működik.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Lehet, hogy elromlott a LED-es láng effekt: forduljon szervizhez.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . . 230 V~ / 50 Hz  
 fűtési teljesítmény [ SSS ] : . . . . . 900 W / 1800 W  
 fényforrás [ LED ] : . . . . . LED, max. 12 W, nem cserélhető  
 IP védettség: . . . . . IP20: Víz behatolása ellen  
 . . . . . nem védett!  
 fűtőtest mérete: . . . . . 536 x 546 x 230 mm  
 tömege: . . . . . 11,7 kg  
 csatlakozókábel hossza: . . . . . 1,55 m  
 zajszint: . . . . . 60 dB(A)



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy! • 2. Prístroj prevádzkujte iba v zabudovanom stave! 3. Prístroj môže zabudovať iba odborník, pričom má dodržiavať minimálne vzdialenosti podľa obrázku 3. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • 4. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. • 5. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. • 6. Dbajte na to, aby teplý vzduch na výstupe nesmeroval priamo na záclonu alebo inú horľavú látku! (min. 150 cm) • 7. Kryt a sklo okolo otvoru pre teplý vzduch môžu byť horúce! • 8. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) • 9. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladujú horľavé plyny alebo tekutiny! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! • 10. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • 11. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • 12. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • 13. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! • 14. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! • 15. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete! • 16. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku! • 17. Ak počas prevádzkovania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítiť zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • 18. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina. • 19. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla cez jeho otvory odkvapkávajúca alebo striekajúca voda, môže to zapríčiniť úder elektrickým prúdom! Neumiestnite na prístroj predmety naplnené vodou (napr. vázu) • 20. Nepoložte na prístroj žiadny predmet, lebo ten od horúceho prístroja sa môže roztopiť, zovrieť, zapáliť, čím môže spôsobiť požiar alebo úder elektrickým prúdom! • 21. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • 22. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete! • 23. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • 24. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16A ističom. • 25. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! • 26. Nenapojte prístroj priamo do elektrickej siete! Prístroj sa môže pripojiť výlučne pomocou originálnej, uzemnenej pripojovacej vidlice! • 27. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vyťahnutie zástrčky! • 28. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • 29. Kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! • 30. Prívodný kábel nevedzte pod koberec, rohožkou atď.! • 31. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! • 32. Len na domáce použitie, priemyselné použitie je zakázané!



### Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



AK SA SIEŤOVÝ KÁBEL POŠKODÍ, VÝMENU KÁBLA ZVERTE VÝROBCOVI ALEBO ODBORNÉMU SERVISU!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZABUDOVANIE

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Na zabudovanie a montáž používajte výlučne teplovzdorné, nehorľavé materiály a materiály, ktoré pôsobením tepla nemäknú, lebo kryt prístroja počas prevádzky môže byť horúci!
4. Prístroj postavte výlučne na pevnú, hladkú, neprašnú, vodorovnú plochu. Je zakázané postaviť prístroj na koberec alebo inú látku! 4 nožičky sú v určitej vzdialenosti od plochy, takto je zabezpečené prúdenie studeného vzduchu dozadu, za prístroj.
5. Prístroj môže zabudovať iba odborník, pričom má dodržiavať minimálne vzdialenosti podľa obrázku 3. Počas prevádzky treba zabezpečiť, aby vzduch mohol voľne prúdiť k zadnej časti prístroja. Dbajte na to, aby vstupné otvory pre studený vzduch (na zadnej strane prístroja) neboli zakryté.
6. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
7. Spínače zariadenia musia byť vo vypnutej polohe!
8. Do diaľkového ovládača vložte 1 x CR2025 (3 V) gombíkovú batériu.
9. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

### CHARAKTERISTIKA

• Zabudovateľný elektrický krb so zabudovaným ventilátorovým ohrievačom na ohrievanie vnútorných priestorov • zabudovaný LED zdroj svetla • nastaviteľná farba plameňa • samostatné zapnutie plameňového efektu, efekt žeravých polien a reálneho plameňa • časovač vypnutia • možnosť ovládať aj diaľkovým ovládačom • regulácia termostatu • 900 W / 1800 W výkon ohrievania • ochrana proti prehriatiu

### KONŠTRUKCIA (1. obrázok)

1. vstupné otvory pre studený vzduch • 2. teplomer • 3. výstupná mriežka pre teplý vzduch • 4. efekt žeravých polien • 5. plameňový efekt • 6. sklenený predný panel • 7. zapnutie rukoväť • 8, 4 kusy nožičiek • 9. sieťový prepojovací kábel • 10. hlavný spínač • 11. spínač stupňa ohrievania • 13. znižovanie teploty termostatu • 14. nastavenie farby plameňa • 15. hlavný spínač • 16. za-, vypínač plameňového efektu • 17. spínač stupňa ohrievania • 18. znižovanie teploty termostatu • 19. zvyšovanie teploty termostatu • 20. nastavenie farby plameňa • 21. nastavenie svietivosti plameňa • 22. časovač vypnutia

### PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj môžete ovládať pomocou tlačidla alebo diaľkového ovládača. Tlačidlá prístroja stláčajte postavením sa oproti, rukou neprechádzajte krížom pred výstupom teplého vzduchu, lebo vzduch môže byť horúci. Kryt a sklo okolo otvoru vývodu pre teplý vzduch môžu byť horúce!

Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí.

#### Opis tlačidla prístroja alebo diaľkového ovládača:

**Za- a vypnutie** celého prístroja. Po vypnutí prístroj si zapamätá posledné nastavenia, ale po prvom zapnutí alebo po výpadku elektrickej energie sa zapne prvý svetelný efekt.

**Stupne ohrievania:** nízky (☹, 900 W), vysoký (☹☹, 1800 W), resp. vypnutie ohrievania. Pri vypnutom prístroji môžete týmto tlačidlom zapnúť režim ohrievania, môžete vybrať stupeň ohrievania a vypnúť tento režim. V režime ohrievania bez svetelného efektu displej je priebežne v prevádzke.

**Termostat** môžete nastaviť od +5 do +32 °C. Nastavené hodnoty blíkajú na displeji. Aktuálna teplota miestnosti na displeji neblíkajú. Termostat zapne nastavený stupeň ohrievania, keď je vyššia o +2 °C od aktuálnej teploty. Keď ste nevybrali stupeň ohrievania, tak prístroj nezačne ohrievať. Keď je teplota v miestnosti vyššia o +1 °C ako nastavená, tak vyhrievacie vložky sa vypnú, ventilátor je ďalej v prevádzke ešte počas 1 minúty, potom sa vypne aj ten.

Môžete vybrať zo 6 farieb plameňového efektu, resp. ako siedmu môžete vybrať efekt žeravých polien bez plameňa. V prípade prevádzky plameňového efektu displej sa 5 sekúnd po nastavení vypne.

#### Opis tlačidla na diaľkovom ovládači:

Týmto tlačidlom môžete **za- a vypnúť svetelné efekty**.

Nastavenie svietivosti 7 svetelných efektov vo 2 stupňoch. Nízku svietivosť označuje L, vyššiu svietivosť označuje písmeno H.

Pomocou **časovača vypnutia** môžete nastaviť od 0,5 do 8,0 hodín čas vypnutia v 0,5 hodinových intervaloch.

**Ochrana proti prehriatiu** vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojíte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!

2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).

3. Mriežku na vývod vzduchu (3) očistite pomocou vysávača a mäkkej kefy! Mriežku netlačte!

4. Povyšávajte aj podlahu priamo pred skleneným predným panelom, aby ste zabezpečili voľné prúdenie vzduchu pod prístrojom.

5. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja do elektrických súčiastok nedostala voda!

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj sa nedá uviesť do prevádzky.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte nastavenia termostatu. Skontrolujte stupne ohrievania.
Plameňový efekt nefunguje.	Skontrolujte sieťové napájanie. Je možné, že sa pokazil LED plameňový efekt: obráťte sa na odborníka.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V~ / 50 Hz  
výkon ohrievania [SSS]: ..... 900 W / 1800 W  
zdroj svetla [☹]: ..... LED, max. 12 W, nedá sa vymeniť  
IP ochrana: ..... IP20: Prístroj nie je chránený proti  
vniknutiu vody!  
rozмеры ohrievača: ..... 536 x 546 x 230 mm  
hmotnosť: ..... 11,7 kg  
dĺžka prepojovacieho kábla: ..... 1,55 m  
hlučnosť: ..... 60 dB(A)



Înainte punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citii instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

### ATENȚIONARI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului! • 2. Aparatul poate fi utilizat doar montat la locul lui! • 3. Aparatul poate fi montat doar de către un specialist, având în vedere dimensiunile de încorporare menționate în figura 3.! Pe lângă acestea, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dvs.! • 4. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă individuale, care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. • 5. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, respectiv pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. • 6. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile! (min. 150 cm). • 7. În apropierea orificiului pentru evacuarea aerului cald, carcasa și sticla pot fi fierbinți! • 8. Nu așezați aparatul în apropierea materialelor inflamabile! (min. 100 cm). • 9. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! • 10. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă! • 11. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copiilor! • 12. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de medii cu aburi (de ex. băi, săli de înot)! • 13. Este INTERZISĂ exploatarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau a saunelor! • 14. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 15. Înainte de mobilizarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 16. Este interzisă amplasarea aparatului chiar sub prizele de rețea! • 17. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • 18. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat. • 19. Pentru evitarea pericolului de electrocutare, produsul trebuie protejat de picurarea și împrășcarea apei, respectiv evitat așezarea pe produs a obiectelor umplute cu lichide, ex. vază! • 20. Nu așezați nici un obiect pe aparat, deoarece acestea se pot topi, fierbe, aprinde din cauza încălzirii produsului, provocând astfel incendiu, electrocutare! • 21. Protejați produsul de praf, aburi, respectiv de incidența directă a radiației solare sau termice! • 22. Înainte de curățare, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 23. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • 24. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare, aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! Circuitul trebuie protejat de un întrerupător de 16 A. • 25. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 26. Nu conectați aparatul direct în rețeaua electrică! Pentru conectare se va utiliza strict fișa originală, cu împământare! • 27. Amplasați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • 28. Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • 29. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! • 30. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! • 31. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice de acesta! • 32. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



### Acoperirea interzisă!

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ÎNCORPORAREA

1. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului îndepărtați cu grijă ambalajul, acționând cu atenție, pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în interior, în mediu uscat!
3. Pentru încorporare și montare alegeți doar materiale rezistente la temperaturi înalte, neinflamabile, care nu se topesc, deoarece carcasa aparatului se poate încălzi în timpul funcționării!
4. Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață orizontală, solidă, netedă, fără praf. Este interzisă așezarea pe covor sau alte materiale similare! Cele 4 picioare asigură distanța necesară de la suprafață, pentru asigurarea fluxului de aer rece către spatele produsului, în vederea răcirii acestuia.
5. Aparatul trebuie încorporat doar de către un specialist, respectând distanțele de încorporare de pe fig. 3! Pentru buna funcționare trebuie asigurat fluxul liber a aerului către spatele produsului. Aveți grijă ca orificiile de admisie a aerului rece de pe spatele aparatului să nu fie obturate sau acoperite de nimic.
6. Aparatul trebuie așezat în așa fel, încât fișa să poată fi îndepărtată cu ușurință!
7. Comutatoarele aparatului să fie în poziție oprit!
8. Introduceți în telecomandă o baterie tip buton CR2025 (3 V).
9. Conectați aparatul de o priză standard de perete, cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

### CARACTERISTICI

• semineu electric încorporabil, cu radiator cu ventilator, pentru încălzirea aerului din încăperi • sursă de lumină LED încorporat • schimbarea culorii la flacără • efect luminos de lemne aprinse și flacără reală, cuplabil individual • temporizator pentru oprire • se poate controla și prin telecomandă • reglare prin termostat • putere de încălzire 900 W / 1800 W • protecție la supraîncălzire

### CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. orificii pentru admisia aerului rece • 2. termometru • 3. grilaj pentru evacuarea aerului cald • 4. efect de lemne aprinse • 5. efect de flacără • 6. capac din sticlă • 7. mânăre adâncite • 8. 4 buc picior • 9. cablu de alimentare • 10. comutator principal • 11. comutator trepte de încălzire • 12. scădere temperatură termostat • 13. mărirea temperatură termostat • 14. setarea culorii efect de flacără • 15. comutator principal • 16. comutator de cuplare efect de flacără • 17. comutator trepte de încălzire • 18. scădere temperatură termostat • 19. mărirea temperatură termostat • 20. setare culoare efect de flacără • 21. setare luminizitate flacără • 22. temporizare oprire

### EXPLOATARE

Aparatul poate fi comandat cu ajutorul butoanelor de pe aparat sau de pe telecomandă. Atingeți butoanele aparatului din față, nu intersectați fluxul de aer cald, care poate fi fierbinte. În jurul orificiului de evacuare a aerului cald, carcasa și capacul din sticlă pot fi fierbinți!

La prima pornire a aparatului puteți simți un ușor miros, care însă este un fenomen normal. Mirosul este inofensiv și se evaporă rapid.

### Descrierea butoanelor aparatului sau al telecomenzii:

- ☺ **Pornirea / oprirea aparatului.** După oprire, aparatul va reține ultimele setări, însă la prima pornire sau după o pană de curent se va porni primul efect de lumină.
- ☺ **Trepte de încălzire:** joasă (☺ 900 W), înaltă (☺ 1800 W) respectiv oprirea încălzirii. La un aparat oprit, cu ajutorul acestui buton puteți porni doar încălzirea, puteți schimba treapta și să opriți aparatul. În modul de funcționare fără efect de lumină ecranul va funcționa continuu.
- ☺ **Termostatul** poate fi setat între +5 - +32 °C. Valoarea setată se va afișa intermitent pe ecran. Temperatura actuală din încăpere nu este cea afișată intermitent. Termostatul cu cupla treapta de încălzire aleasă, dacă temperatura setată este mai mare cu +2 °C, decât cea actuală. Dacă nu aveți o treaptă de încălzire aleasă, aparatul nu va încălzi. În cazul în care temperatura din încăpere este cu +1°C mai mare decât cea aleasă, filamentele de încălzire se vor opri, ventilatorul va mai funcționa un minut, după care se oprește și acesta.
- ☺ **Puteți alege culoarea efectului de flacără** din cele 6 culori disponibile, ori pentru al 7-lea efect să alegeți cel de lemne aprinse, fără flacără. La un efect de flacără funcțional, ecranul se va stinge după 5 secunde.

### Descrierea butoanelor telecomenzii:

- ☺ **Cu ajutorul butonului puteți porni și opri efectele de lumină.**
- ☺ **Setarea în 2 trepte a luminizității** celor 7 tipuri de efecte de lumină. Luminizitatea mică este semnalizată de litera L, iar cea mare de litera H.
- ☺ **Cu ajutorul temporizatorului puteți seta între 0,5 – 8,0 ore în cât timp să se oprească aparatul, în pași de 0,5 ore.**

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește funcționarea aparatului, de ex. în cazul acoperirii orificiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea fișei din soclul conectorului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar aceste orificii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și apelați la un specialist.

### CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cei puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Grilajul de la evacuarea aerului (3) se curăță cu un aspirator, cu o perie moale! Nu împingeți grilajul către aparat!
4. Aspirati și podeaua din fața capacului din sticlă, asigurând astfel admisia liberă a aerului.
5. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lavete umede. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

### DEPANARE

Defecțiune sesizată	Soluția probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați tensiunea de alimentare.
Aparatul nu încălzește.	Verificați tensiunea de alimentare. Verificați setările termostatului. Verificați treptele de încălzire.
Efectul luminos de flacără nu funcționează.	Verificați tensiunea de alimentare. Posibil să se fi defectat efectul luminos cu LED-uri: îndreptați-vă către un specialist.
Protecția la supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.

### DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V~ / 50 Hz  
 putere de încălzire [SSS] : ..... 900 W / 1800 W  
 sursa de lumină [☺] : ..... LED, max. 12 W, nu se poate schimba  
 clasa de protecție IP: ..... IP20; Nu oferă protecție împotriva  
 pătrunderii apei!  
 dimensiuni: ..... 536 x 546 x 230 mm  
 greutate: ..... 11,7 kg  
 lungime cablu de alimentare: ..... 1,55 m  
 nivel de zgomot: ..... 60 dB(A)

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

## NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti! • 2. Uređaj se sme koristiti samo montiran na mesto! • 3. Prema skici 3. uređaj terba da montira stručno lice! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! • 4. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. • 5. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! • 6. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete (min. 150 cm)! • 7. Mrežica i staklo na otvoru za topao vazduh može da bude vrelo! • 8. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • 9. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! • 10. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! • 11. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • 12. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! • 13. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! • 14. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • 15. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! • 16. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! • 17. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! • 18. Obratita pažnju da ništa ne uciri ili upadne u uređaj! • 19. Radi sprječavanja strujnog udara, uređaj ne prskajte vodom i ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnostima! • 20. Ne stavljajte nikakav predmet na uređaj, može da se zagreje i da se zapali i izazove strujni udar! • 21. Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplite! • 22. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 23. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama! • 24. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz, koji treba da je zaštićen osiguračem od 16A. • 25. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan! • 26. Uređaj ne povezujte direktno u mrežu! Upotrebljivo isključivo sa sopstvenim priključnim kablom! • 27. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! • 28. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! • 29. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! • 30. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otača i sličnih predmeta! • 31. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! • 32. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



### Zabranjeno prekrivati!

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se oštetiti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## PUŠTANJE U RAD, UGRADNJA

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Za ugradnju se smeju koristiti samo materijali otporni na toplotu koji na toplotu ne menjaju svoju strukturu pošto spoljni delovi proizvoda mogu biti vreli!
4. Proizvod se sme postaviti samo na čvrstu, ravnu, vodoravnu površinu bez prljavštine i prašine. Zabranjeno je postaviti na tepih i slične materijale! 4 nogice proizvoda obezbeđuju protok hladnog vazduha do zadnje strane uređaja.
5. Prema skici 3. uređaj terba da montira stručno lice! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! Za rad treba obezbediti neprestano strujanje vazduha iza uređaja. Uverite se da otvori za ulaz hladnog vazduha budu slobodni i da nisu ničim pokriveni.
6. Prekidači uređaja treba da su u isključenom položaju.
7. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
8. Postavite dugmastu bateriju u daljinski upravljač 1 x CR2025 (3 V).
9. Priključenje uređaja vršite samo u standardne zidne utičnice sa uzemljenjem! Na ovaj način priključen uređaj je spreman za rad.

### OSOBINE

• Ugradljivi električni kamin sa ventilatorom za zagrevanje vazduha prostorija • ugrađeni LED izvor svetlosti • pedesita boja svetlosti • zaseban rad efekta plamena i žarećeg drveta • tajmer za isključenje • upravljanje i sa daljinskim upravljačem • termostatska regulacija • snaga 900 W / 1800 W • zaštita od pregrevanja

### SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. otvori za ulaz hladnog vazduha • 2. termometar • 3. rešetka za izlaz toplog vazduha • 4. efekat žarećeg drveta • 5. efekat plamena • 6. staklena prednja ploča • 7. upuštena drška • 8. 4 nogice • 9. priključni kabel • 10. glavni prekidač • 11. prekidač za odabir snage grejanja • 12. termostat, smanjivanje temperature • 13. termostat povećavanje temperature • 14. odabir boje svetlosnog efekta • 15. glavni prekidač • 16. isklj. uklju. svetlosnog efekta • 17. prekidač za odabir snage grejanja • 18. termostat, smanjivanje temperature • 19. termostat povećavanje temperature • 20. odabir boje svetlosnog efekta • 21. jačina svetlosti efekta • 22. tajmersko isključivanje

### RAD UREĐAJA

Uređaj se može kontrolisati tasterima na kontrolnoj ploči ili daljinskim upravljačem. Prekidačima na uređaju se približavajte sa prednje strane da vas ne bi opekao vreli vazduh koji izlazi iz uređaja. Mrežica i staklo na otvoru za topao vazduh može da bude vrelol!

Prilikom prvog uključivanja može se osetiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje.

#### Opis kontrolnih tastera na uređaju i daljinskom upravljaču:

☺ Potpuno isključivanje i uključivanje uređaja. Nakon uključivanja uređaj pamti zadnja podešavanja. Prilikom prvog uključivanja ili u slučaju nestanka struje uključi će se prvi svetlosni efekat.

☞ **Snaga grejanja:** niska (☞, 900 W), visoka (☞☞, 1800 W), isključeni položaj. Isključeni uređaj ovim prekidačem se može aktivirati odabrati snagu i isključiti. U slučaju rada bez svetlosnog efekta indikator konstantno radi.

☺☞ **Termostat** se može podesiti u rasponu +5 - +32 °C. Podešena vrednost se indikuje treptućim brojevima na displeju. Termostat će automatski uključiti grejanje u odabranom režimu snage ukoliko temperatura prostorije spadne ispod +2 °C. Ako nije definisana snaga, grejanje neće da se uključi. Ako je temperatura veća za +1°C od podešene temperature, grejanje će se isključiti, ventilator će još biti uključen jedan minut da bi se ohladila unutrašnjost grejalice.

☺☞☞ Odaberite jednu od 6 boja svetlosnog efekta plamena ili kao sedma mogućnost je samo tinjanje žara iz drveta bez efekta plamena U slučaju aktivnih efekata displej će se nakon 5 sekundi posle podešavanja isključiti.

#### Opis tastera koji se nalaze samo na daljinskom upravljaču:

☺ Ovim tasterima se isključuju i uključuju svetlosni efekti.

☞ Ovim se tasterom u dva nivoa L i H odabira jačina svetlosti svetlosnih efekata.

Taster za tajmersko isključenje 0,5 – 8,0 sati, sa koracima od 0,5 sati, nakon isteka podešenog vremena uređaj će se isključiti.

**Zaštita od pregrevanja:** u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Mrežicu (3) očistite usisivačem i mekanom četkom! Nenojte pritiskati mrežicu!
4. Usisivačem očistite i ispod i oko uređaja da bi protok vazduha bila slobodna.
5. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

### MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne radi.	Proverite mrežno napajanje.
Uređaj ne greje.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite podešenost termostata.
	Proverite podešenu snagu grejanja.
Ne funkcioniše efekat plamena.	Proverite mrežno napajanje.
	Moguće je da se pokvario LED efekat plamena, obratite se stručnom licu.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230V~ / 50 Hz  
 snaga grejanja [ SSS ]: ..... 900 / 1800 W  
 izvor svetlosti [ LED ]: ..... LED, max 12 W, nije zamenljiv  
 IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićena od prodora vode!  
 dimenzije: ..... 536 x 546 x 230 mm  
 masa: ..... 11,7 kg  
 dužina priključnog kabela: ..... 1,55 m  
 buka: ..... 60 dB(A)

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vkaplajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

### OPOMBE

1. Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati! • 2. Naprava se sme uporabljati samo montirana na mesto! • 3. Po prikazanem na skici 3. mora napravo montirati strokovno usposobljena oseba! Držite se standardnih mer zaščite! • 4. Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. • 5. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! • 6. Vreli zrak ki prihaja iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno (min. 150 cm)! • 7. Mrežica in steklo na odprtini za topli zrak je lahko vrelo! • 8. Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) • 9. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! • 10. Uporabno samo pri konstantnem nadzoru! • 11. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • 12. Uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • 13. PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! • 14. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite iz elektrike in izvlecite vtičak priključnega kabla iz vtičnice! Napravo pospravite v suhem temnem prostoru! • 15. Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 16. Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico! • 17. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju ,takoj izklopite napravo in vtičak priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! • 18. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja! • 19. Zaradi preprečevanja električnega udara, napravo ne močite z vodo in ne postavljajte jo v bližino posod s tekočinami! • 20. Ne postavite nobenega predmeta na napravo, lahko se segreje in se vname ter izzove električni udar! • 21. Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! • 22. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 23. Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz, katera mora biti zaščiten z varovalko s 16A. • 24. Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! • 25. Napravo ne povežite direktno v električno omrežje! Uporabno izključno z lastnim priključnim kablom! • 26. Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • 27. Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! • 28. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako, da ne bo pred odprtino za vreli zrak! • 29. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete! • 30. Priključni kabel postavite tako, da ne moti prehode, da se ne bi spotaknili na njem! • 31. Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu, ni za profesionalno uporabo!



### Prepovedano prekrivati!

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!





Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

## ZAGON ZA DELOVANJE, VGRADNJA

1. Pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
3. Za vgradnjo se smejo uporabljati samo materiali odporni na toploto, kateri na toploti ne spreminjajo svojo strukturo, ker so lahko zunanji deli proizvoda vreli!
4. Proizvod se sme postaviti samo na čvrsto, ravno, vodoravno površino brez umazanije in praha. Napravo je prepovedano postaviti na tepihe in podobne materiale! 4 nogice proizvoda zagotavljajo pretok hladnega zraka do zadnje strani naprave.
5. Po opisanem na skici 3. mora napravo montirati strokovno usposobljena oseba! Pridržujte se standardnih mer zaščite! Za delovanje je treba zagotoviti neprestano kroženje zraka za napravo. Prepričajte se, da so odprtine za vhod hladnega zraka proste in da niso pokrite.
6. Postavite napravo tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
7. Postavite napravo tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
8. Vstavite gumbasto baterijo v daljinski upravljalca 1 x CR2025 (3 V).
9. Vključite napravo v standardno stensko vtičnico z ozemljitvijo! Na ta način je priključena naprava pripravljena za delovanje.

### LASTNOSTI

• Vgradni električni kamin z ventilatorjem za segrevanje zraka prostora • vgrajeni LED izvor svetlobe • nastavljava barva plamena • posebej delovanje efekta plamena in posebej žarečega lesa • časovno stikalo za izključevanje • upravljanje tudi z daljinskim upravljalcem • termostatska nastavitve • moč 900 W / 1800 W • zaščita pred pregrevanjem

### SESTAVNI DELI (1. skica)

1. odprtine za vhod hladnega zraka • 2. termometer • 3. rešetka za izhod toplega zraka • 4. efekt žarečega lesa • 5. efekt plamena • 6. steklena sprednja plošča • 7. vgradni ročaj • 8. 4 nogice • 9. priključni kabel • 10. glavno stikalo • 11. stikalo za izbiro moči segrevanja • 12. termostat, zmanjševanje temperature • 13. termostat, povečevanje temperature • 14. izbira barve svetlobnega efekta • 15. glavno stikalo • 16. izklj. vkliju. svetlobnega efekta • 17. stikalo za izbiro moči segrevanja • 18. termostat, zmanjševanje temperature • 19. termostat, povečevanje temperature • 20. izbira barve svetlobnega efekta • 21. jakost svetlobe efekta • 22. stikalo za časovni izklop

### DELOVANJE NAPRAVE

Naprava se lahko upravlja s tipkami na kontrolni plošči ali z daljinskim upravljalcem. Stikalom na napravi se približajte s sprednje strani, da vas ne bi opekel vreli zrak, kateri prihaja iz naprave. Mrežica in steklo na odprtini za tople zrak je lahko vreli!

Pri prvem vklopu se lahko zazna blagi neprijeten vonj, to je normalen pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

#### Opis kontrolnih tipk na napravi in daljinskem upravljalcu:

☺ Popolno izključevanje in vključevanje naprave. Po vklopu si naprava zapomni zadnje nastavitve. Pri prvem vklopu ali v primeru prekinitve električne energije se bo vključil prvi svetlobni efekt.

☺ Moč segrevanja: nizka (☺, 900 W), visoka (☺, 1800 W), izključeni položaj. Izključena naprava, s tem stikalom se lahko aktivira, izbere moč in izključi. V primeru delovanja brez svetlobnega efekta, indikator konstantno deluje.

☺ + Termostat se lahko nastavi v razponu +5 - + 32 °C. Nastavljena vrednost se indicira z utripajočimi številkami na zaslonu. Termostat bo avtomatsko vključil segrevanje v izbranem režimu moči, vkolikor temperatura prostora pade pod +2 °C. Če ni definirana moč, se segrevanje ne bo vključilo. Če je temperatura večja za +1°C od nastavljene temperature, se bo segrevanje izključilo, ventilator bo še vključen eno minuto, da bi se ohladila notranjost grelnika.

☺ ☺ Izberite eno od 6 barv svetlobnega efekta plamena ali kot sedma možnost je samo tlenje žara iz lesa brez efekta plamena. V primeru aktivnih efektov, se bo zaslon po 5 sekundah po nastavitvah izključil.

#### Opis tipk katere se nahajajo samo na daljinskem upravljalcu:

☺ S temi tipkami se izključujejo in vključujejo svetlobni efekti.

☺ S to tipko v dveh nivojih L in H se izbira jakost svetlobe svetlobnih efektov.

☺ Tipka za časovno izključevanje 0,5 – 8,0 ur, s koraki po 0,5 ure, po preteku nastavljenega časa se bo naprava izključila.

**Zaščita pred pregrevanjem:** v primeru pregrevanja izključite napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrita ali če so zelo umazane. Napravo izklopite iz električne vtičnice in pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v elektriko in jo vključite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!

2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).

3. Mrežico (3) očistite s sesalcem in z mehko ščetko! Ne pritiskajte na mrežico!

4. S sesalcem očistite tudi pod in okoli naprave, da bi bil prost pretok zraka.

5. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave , ne uporabljajte agresivna kemična čistila ! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurita!

### MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
Naprava ne deluje.	Preverite mrežno napajanje.
Naprava ne greje.	Preverite mrežno napajanje. Preverite nastavitve termostata. Preverite nastavljen moč segrevanja.
Ne funkcionira efekt plamena.	Preverite mrežno napajanje. Možna okvara LED efekta plamena: obrnite se na strokovno usposobljeno osebo.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.

### TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
 moč segrevanja [ SSS ] : ..... 900 / 1800 W  
 izvor svetlobe [ ☺ ] : ..... LED, max 12 W, ni zamenljiv  
 IP zaščita: ..... IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode  
 dimenzije: ..... 536 x 546 x 230 mm  
 masa: ..... 11,7 kg  
 dolžina priključnega kabla: ..... 1,55 m  
 hrup: ..... 60 dB(A)



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případech, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

#### **UPOZORNĚNÍ**

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • 2. Přístroj je dovoleno používat výhradně po instalaci na určené místo! • 3. Přístroj smí instalovat výhradně odborně vyškolená osoba, a to s přihlédnutím k instalačním rozměrům uvedeným na schématu č. 3! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • 4. Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání apod., které by mohly topné těleso samostatně uvést do provozu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění topného tělesa by mohlo způsobit požár. • 5. Přístroj je určen pouze k ohřívání vzduchu, není konstruován pro účely běžného vytápění. • 6. Proudící teplý vzduch nesměrujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! (vzdálenost min. 150 cm) • 7. Kryt a sklo nacházející se v blízkosti otvoru pro odvádění teplého vzduchu mohou být horké! • 8. Neumisťujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm) • 9. Přístroj je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! • 10. Topné těleso je dovoleno používat jen pod neustálým dohledem! • 11. Topné těleso je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • 12. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před působením prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén)! • 13. Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 14. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! • 15. Předtím, než budete s přístrojem manipulovat, jej vždy odpojte z elektrické sítě! • 16. Přístroj je zakázáno umístit bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi! • 17. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 18. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 19. Abyste zabránili úrazu zasažením elektrickým proudem, dbejte na to, aby se přístroj nedostal do kontaktu s kapající nebo stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné vodou, např. vázu! • 20. Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty, protože by se z důvodu horké plochy mohly roztavit, rozžhavit nebo vzplanout, a způsobit tak požár nebo úraz zasažením elektrickým proudem! • 21. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně sálajícího tepla! • 22. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi! • 23. Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • 24. Dovoleno je zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! Proudový obvod musí být chráněn přerušovačem 16 A. • 25. Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • 26. Přístroj nezapojujte bezprostředně do elektrické sítě! Přístroj je dovoleno zapojovat výhradně s původní, uzemněnou zástrčkou! • 27. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky! • 28. K zapojování přístroje do elektrické sítě nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač! • 29. Napájecí kabel nepokládejte na přístroj, ani do blízkosti vstupních a výstupních otvorů vzduchu! • 30. Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.! • 31. Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! • 32. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!



#### **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## UVEDENÍ DO PROVOZU, INSTALACE

1. Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte veškerý balící materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. K instalaci, zabudování použijte výhradně teplotně stálé, nehořlavé materiály a materiály, které se působením tepla neroztaví, protože povrch přístroje se může během provozování zahřívat!
4. Přístroj je dovoleno umísťovat výhradně na pevné, rovné, vodorovné plochy zbavené prachu. Je zakázáno přístroj pokládat na koberec nebo na podobné materiály! 4 podstavce přístroje zajišťují potřebnou vzdálenost od plochy, což současně zajišťuje proudění studeného vzduchu směrem dozadu, za přístroj.
5. Přístroj smí instalovat výhradně odborník, a to s přihlédnutím k instalačním rozměrům uvedeným na schématu č. 3! Ke správnému provozování přístroje je nutné zajistit volné proudění vzduchu směrem k zadní straně přístroje. Dbejte na to, aby vstupní otvory studeného vzduchu umístěné v zadní části nebyly zakryty.
6. Přístroj umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a aby bylo možné ji kdykoli snadno vytáhnout!
7. Spínače přístroje musí být nastaveny do polohy vypnutého stavu!
8. Do dálkového ovladače vložte 1 knoflíkovou baterii typu CR2025 (3 V).
9. Přístroj zapojte do standardní, uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

### SPECIFIKACE

• Zabudovatelný elektrický krb, se zabudovaným topným tělesem a ventilátorem, určený k ohřívání vzduchu v místnostech interiéru • zabudovaný světelný LED zdroj • možnost nastavení barvy plamene • možnost samostatného používání, efekt skutečného rozžhaveného polena a hořícího plamene • časované vypínání • možnost ovládní dálkovým ovladačem • regulace termostatu • topný výkon 900 W / 1800 W • ochrana proti přehřátí

### POPIS (1. schéma)

1. vstupní otvory proudění studeného vzduchu • 2. teploměr • 3. mřížka pro odvádění teplého vzduchu • 4. efekt rozžhaveného polena • 5. efekt hořícího plamene • 6. skleněný čelní panel • 7. zapuštěné úchyty • 8. 4 podstavce • 9. síťový napájecí kabel • 10. hlavní spínač • 11. tlačítko pro nastavení stupňů vytápění • 12. snížení teploty termostatu • 13. zvýšení teploty termostatu • 14. nastavení barvy efektu hořícího plamene • 15. hlavní spínač • 16. spínač funkce efektu hořícího plamene • 17. tlačítko pro nastavení stupňů vytápění • 18. snížení teploty termostatu • 19. zvýšení teploty termostatu • 20. nastavení barvy efektu hořícího plamene • 21. nastavení intenzity jasu hořícího plamene • 22. časované vypínání

### POUŽÍVÁNÍ

Přístroj můžete ovládat tlačítky umístěnými na přístroji nebo pomocí dálkového ovladače. Spínačů na přístroji se dotýkejte zepeřdu, abyste rukama nekržili proudící tepleý vzduch, protože může být horký. Povrch přístroje a sklo nacházející se v blízkosti výstupních otvorů teplého vzduchu mohou být horké!

Po prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je přirozený jev. Nepředstavuje nebezpečí a brzy vyprchá.

#### Popis přístroje nebo funkce tlačítek na dálkovém ovladači:

☺ **Zapnutí a vypnutí přístroje.** Přístroj po vypnutí zaznamenává poslední nastavení, avšak po prvním zapnutí nebo po výpadku dodávky elektrického proudu se zapíná světelný efekt 1.

☺ **Stupně vytápění:** nízký (☺, 900 W), vysoký (☺☺, 1800 W), respektive vypnutí funkce vytápění. Je-li přístroj vypnutý, pak můžete tímto tlačítkem zapnout jen režim vytápění, můžete zvolit nebo vypnout požadovaný stupeň vytápění. V režimu vytápění bez světelných efektů je světelná signalizace neustále v provozu.

☺ **Termostat** nastavit v rozsahu teploty +5 až +32 °C. Na displeji budou blikat nastavené hodnoty. Aktuální teplotu v místnosti zobrazuje neblbkající číslo. Termostat zapne požadovaný stupeň vytápění, jestliže je hodnota požadované teploty o +2 °C vyšší než aktuální teplota v daném prostředí. Jestliže stupeň vytápění zvolen není, pak přístroj vytápět nezačne. Jestliže je teplota v místnosti vyšší o +1 °C než hodnota nastavené teploty, vypnou se topné jednotky a ventilátor bude ještě po dobu jedné minuty v provozu, teprve potom se vypne.

☺ **Můžete volit z celkem 6 různých barevných světelných efektů plamene, respektive jako sedmou možnost můžete zvolit efekt rozžhavených polen, bez efektu plamene. V případě aktivního světelného efektu hořícího plamene se displej 5 vteřin po provedení nastavení vypne.**

#### Popis funkce tlačítek na dálkovém ovladači:

☺ **Tímto tlačítkem můžete zapínat a vypínat světelné efekty.**

☺ **Nastavení intenzity 7 různých volitelných světelných efektů ve 2 stupních. Nízký jas je označen písmenem L, vysoký jas je označen písmenem H.**

☺ **Prostřednictvím funkce časovaného vypínání můžete v časovém rozsahu 0,5 – 8,0 hodin, v časových intervalech po 0,5 hodině nastavit čas, kdy se přístroj automaticky vypne.**

Funkce **ochrany před přehřátím** přístroj v případě přehřátí vypne, např. při zakrytí vstupních nebo výstupních otvorů vzduchu. Přístroj odpoje z elektrické sítě vytazením ze zásuvky elektrické sítě ve zdi. Přístroj nechte vychladnout (alespoň 30 minut). Kontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu volné; bude-li to nutné, přístroj vyčistěte. Přístroj uveďte opět do provozu. Jestliže se funkce ochrany před přehřátím aktivuje i tehdy, odpoje přístroj z elektrické sítě vytazením ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního fungování přístroje je v závislosti na míře znečištění nutné přístroj pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, vyčistit.

1. Před čištním přístroj vypněte a odpoje z elektrické sítě vytazením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Přístroj nechte vychladnout (alespoň 30 minut).
3. Mřížku určenou k odvádění teplého vzduchu (3) vyčistěte vysavačem, měkkým kartáčem! Mřížku nestlačujte!
4. Bezprostředně v blízkosti čelního skleněného panelu vysajte i podlahu, abyste zajistili volné proudění vzduchu pod přístrojem.
5. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektronické součástky se nesmí dostat voda!

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
Přístroj nevytápí.	Zkontrolujte síťové napájení. Zkontrolujte nastavení termostatu. Zkontrolujte stupeň vytápění.
Efekt hořícího plamene nefunguje.	Zkontrolujte světelné napájení. Je možné, že závada je ve funkci LED efektu hořícího plamene: kontaktujte servis.
Ochrana proti přehřátí se aktivuje příliš často.	Vyčistěte přístroj.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V~ / 50 Hz  
topný výkon [SSS]: ..... 900 W / 1800 W  
světelný zdroj [SSS]: ..... LED, max. 12 W, nelze vyměňovat  
IP krytí: ..... IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!  
rozměry topného tělesa: ..... 536 x 546 x 230 mm  
hmotnost: ..... 11,7 kg  
délka napájecího kabelu: ..... 1,55 m  
hladina hluku: ..... 60 dB(A)

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djeca manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor. Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe. Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrela i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

### UPOZORENJA I MJERE OPREZA

1. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio prilikom transporta! • 2. Uređaj smije raditi samo kada je ugrađen na njegovo mjesto. • 3. Uređaj se smije postaviti samo od strane kvalificiranog tehničara, uzimajući u obzir dimenzije koje su pokazane na slici 3! Pazite na propise o zdravlju i sigurnosti koji se koriste u zemlji uporabe uređaja. • 4. Uređaj se ne smije koristiti sa programibilnim timerima, timer prekidačima ili samostalim sustavima daljinskih upravljača koja mogu automatski uključiti uređaj jer bilo kakvo prekrivanje ili nepravilno postavljanje mogu uzrokovati opasnost od požara. • 5. Uređaj se treba koristiti za svrhe zagrijavanja zraka, ne za opće svrhe grijanja. • 6. Para vrućeg zraka ne smije biti direktno usmjerena na tkaninu ili neki drugi zapaljivi materijal! • 7. Poklopac i staklo oko otvora za izlaz vrućeg zraka ne smiju biti vrući! • 8. Ne postavljajte u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • 9. Ne koristite na mjestima gdje zapaljive pare i eksplozivne prašine mogu biti prisutne. Ne koristite blizu zapaljivih materijala ili u potencijalno eksplozivnoj atmosferi! • 10. Radi samo pod stalnim nadzorom! • 11. Uređaj ne bi trebao raditi u prisustvu djece! • 12. Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštite od vlage (kao što su kupaoznice, bazeni)! • 13. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini bazena, tuševa ili sauna! • 14. Kada ne planirate koristiti uređaj duži vremenski period, ugassite ga i isključite utikač iz utičnice! • 15. Ugassite uređaj svaki put prije pomijeranja! • 16. Zabranjeno je postavljati uređaj neposredno ispod utičnice! • 17. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr neobična buka ili miris iz uređaja) odmah ugassite i isključite uređaj iz utičnice! • 18. Uvjerite se da strani otvori ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore. • 19. Kako biste izbjegli električni udar, ne izlažite uređaj kapađu ili prskanju vodom, te ne postavljajte uređaje napunjene tekućinom kao što su vaze na njega. • 20. Ne postavljajte objekte na vrh uređaja, jer se mogu otopiti, skuhati zbog toga što je uređaj vruć, te se može uzrokovati električni udar! • 21. Zaštite od prašine, vlage, sunca i direktnog radijacijskog zračenja! • 22. Prije čišćenja uređaj isključite iz električne utičnice! • 23. Nikada ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • 24. Uređaj se treba povezati samo na propisano uzemljenje 230 V AC / 50 Hz električne zidne utičnice. Krug treba biti zaštićen sa 16A prekidačem kruga. • 25. Opustite kabel za napajanje u potpunosti! • 26. Ne povezujte ga direktno na glavni napon! Može se koristiti samo sa originalnim, uzemljenim utikačem za povezivanje! • 27. Uređaj treba biti postavljen kako bi se osigurao lak pritup i isključivanje prekidača! • 28. Ne koristite produžne kabele ili naponske trake kako biste povezali uređaj! • 29. Ne vodite kabel za napajanje preko uređaja ili blizu otvora za ulaz i izlaz zraka! • 30. Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha, namještaja itd. • 31. Vodite kabel za napajanje kako biste izbjegli da bude povučen ili da se neko slučajno spotakne i padne preko njega. • 32. Uređaj je za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!



### Zabranjeno prekrivanje!

Prekrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## POSTAVLJANJE

1. Prije postavljanja prvi put, pažljivo uklonite pakiranje pazeći da ne oštetite uređaj i njegov kabel za napajanje. Ne koristite proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj je namijenjen za korištenje u unutrašnjem prostoru na suhom mjestu!
3. Koristite samo toplinski otporne, ne zapaljive, netermoplastične materijale za ugradnju i postavljanje jer se poklopac može zagrijati prilikom rada!
4. Uređaj treba biti postavljen na čvrstu, glatku, bez prašine vodoravu površinu. Zabranjeno je uređaj postavljati na tepih ili neke druge materijale! 4 noge uređaja trebaju čuvati udaljenost od površina, što omogućuje da puhanje hladnog zraka ide unazad iza uređaja.
5. Uređaj treba biti postavljen samo od strane kvalificirane osobe, uzimajući u obzir dimenzije postavljanja, označene na slici 3! Slobodni protok zraka se treba osigurati sa stražnje strane uređaja. Uvjerite se da otvori za zrak na stražnjoj strani nisu prekriveni!
6. Uređaj treba biti postavljen kako bi se osigurao lak pristup i isključivanje utikača!
7. Prekidač uređaja treba biti u OFF položaju!
8. Umetnite 1 x CR2025 (3 V) bateriju u daljinski upravljač!
9. Povežite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je uređaj spreman za rad.

## ZNAČAJKE

• Električni kamin sa promjenjivim načinima rada sa ugrađenim grijačem za zagrijavanje unutrašnjeg prostora • ugrađen LED izvor svjetlosti • pedesiva boja plamena • Realna svjetleća čjepanica sa efektom plamena, koja se može koristiti nezavisno • isključivi timer • može se upravljati daljinskim upravljačem • kontrola termostata • 900 W / 1800 W snaga grijanja • zaštita od pregrijavanja

## STRUKTURA(Slika 1.)

1. Ulaz hladnog zraka • 2. termometar • 3. mreža toplog zraka • 4. sjajni efekat čjepanice • 5. efekat plamena • 6. staklena prednja ploča • 7. uvučene ručke za nošenje • 8. 4 nogice • 9. Kabel za napajanje • 10. Glavni prekidač • 11. Tipka za razine grijanja • 12. Smanjenje temperature termostata • 13. Povećanje temperature termostata • 14. Selekcija za odabir boje plamena • 15. Glavni prekidač • 16. Prekidač za efekat plamena • 17. Tipka za razine grijanja • 18. Smanjenje temperature termostata • 19. Povećanje temperature termostata • 20. Selekcija za odabir boje plamena • 21. Podešavanje svjetline plamena • 22. Vrijeme isključivanja

## RAD

Uređajem se može upravljati njegovim tipkama ili daljinskim prekidačem. Držite prekidače na prednjoj strani, ne dodirujte zrak jer može biti vruć. Poklopac i staklo oko zraka mogu biti vrući!

Uređaj može emitovati blagi miris kada se uključi prvi put, što ne predstavlja kvar. To brzo ispari.

### Opis tipki na uređaju ili daljinskom upravljaču:

**ON/OFF (UKLJUČI/ISKLJUČI)** prebacivač cijeli uređaj. Nakon isključivanja, spremni će se posljednje postavke, ali uključivanje prvi put, ili nakon prekidanja napona, efekat plamena 1 će se uključiti.

**Razine grijanja:** niska ( , 900 W), visoka ( , 1800 W), isključite zagrijavanje. Kada je uređaj isključen, možete uključiti grijanje samo pomoću ove tipke, odabrati razine grijanja i isključiti uređaj. U načinu grijanja, bez efekta plamena, zaslon će raditi kontinuirano.

**Termostat** može biti postavljen između +5 i +32 °C. Postavljene vrijednosti će svijetliti na zaslonu. Temperatura sobe je označena sa brojem koji ne svijetli. Termostat će se uključiti na odabranoj razini grijanja kada je podešena temperatura +2 °C veća od stvarne. Ako razine grijanja nisu odabrane, onda uređaj neće započeti grijanje. Ako je sobna temperatura za +1°C veća od podešene točke, elementi zagrijavanja će se isključiti, grijač će raditi još jednu minutu, te će se isključiti.

**Možete odabrati 6 boja efekta plamena, ili možete odabrati svjetleću čjepanicu, bez plamena.** U slučaju rada efekta plamena, zaslon se isključuje nakon 5 sekundi.

### Opis tipki samo na daljinskom upravljaču:

Sa ovom tipkom možete uključiti ili isključiti svjetleće efekte.

**Podešavanje svjetline** od odabranih 7 efekta svjetlosti u 2 razine. L označava nisku, H označava visoku svjetlinu.

**Možete postaviti pomoću isključivog timera** od 0,5 do 8,0 sati u povećanjima za 0,5h kada se uređaj treba isključiti.

U slučaju pregrijavanja, funkcija zaštite od pregrijavanja će isključiti uređaj, npr kada otvori za ulaz i izlaz zraka su prekriveni. Isključiti uređaj iz električne utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li su otvori za ulaz i izlaz zraka blokirani, te ih očistite ako je potrebno. Postavite uređaj ponovno. Ako se zaštita od pregrijavanja aktivira ponovo, isključite uređaj iz električne utičnice te kontaktirajte servis!

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste osigurali pravilan rad, uređaj se treba čistiti bar jednom mjesečno u zavisnosti od korištenja i stepena onečišćenja.

1. Ugasite i isključite uređaj iz električne utičnice prije čišćenja!

2. Ostavite uređaj da se ohladi (bar 30 minuta).

3. Očistite rešetku (3) otvora za zrak vakumskim čistačem i mekom krpom! Ne gurajte rešetku!

4. Očistite pod vakumskim čistačem ispred prednjeg stakla, kako biste osigurali cirkulaciju zraka ispod uređaja!

5. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja! Ne koristite agresivne deterdžente! Izbjegnite da voda uđe unutar uređaja na električne komponente!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje!
Uređaj ne grije.	Provjerite napajanje!
	Provjerite postavke termostata!
	Provjerite razine grijanja!
Efekat plamena ne radi.	Provjerite napajanje!
	LED efekat plamena se možda polomio, kontaktirajte servis.
Zaštita od pregrijavanja se aktivira često.	Očistite uređaj!

## SPECIFIKACIJE

Napajanje: ..... 230V~ / 50 Hz  
 Snaga grijanja [ SSS ] : ..... 900 W / 1800 W  
 Izvor svjetlosti [ ] : ..... LED, max. 12 W, nije zamjenjiv  
 IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićeno od prodora vode!  
 Veličina grijača: ..... 536 x 546 x 230 mm  
 Težina: ..... 11,7 kg  
 Dužina kabela za napajanje: ..... 1,55 m  
 Razina buke: ..... 60 dB(A)

**EN**

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection centre or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H**

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV**

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**RO**

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**NEUTRALIZAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**

Bateriile/acumulatorii nu pot fi gestionat împreună cu deșeurile menajere. Este datorică utilizatorului, stipulată prin lege, să depună bateriile/acumulatorii uzati și descărcați la centrele de colectare sau în circuitul comercial. Astfel se asigură neutralizarea bateriilor și acumulatorilor în mod ecologic.

**SRB**

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje vaših sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**MNE****RECIKLAŽA BATERIJA I AKUMULATORA**

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.

**SLO**

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onemogućuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svojo odgovornost.

**RECIKLAŽA BATERIJ IN AKUMULATORJEV**

Baterije in akumulatori se ne smejo tretirati enako kot ostali otpad iz gospodinstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po aktualnih odredbah in zakonih države, v kateri so se uporabljale.

**CZ**

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevyhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohý předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**LIVKIDACE BATERIÍ, AKUMULÁTORŮ**

Baterie / akumulátory je zakázáno vhadzovat do běžného komunálního odpadu. Povinnosti uživatele vyplývající ze zákona je použité, vybité baterie / akumulátory odvézt na sběrném místě nebo v obchodní síti. Tímto způsobem bude zajištěno, aby baterie / akumulátory byly zlikvidovány ekologickým způsobem.

**HR**

Uredaji koji se ođlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristišeni ili uredaji koji se ođlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uredaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se ođložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvatamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**BiH****RASPOLAGANJE BATERIJAMA**

Ne bacajte korištene baterije/akumulatore sa normalnim komunalnim otpadom. Korisnik je dužan po zakonu da bilo koje baterije koje su korištene ili potrošene odnesu u lokalna sabirališta ili točku prvobitne kupnje. To omogućuje okolišu prijateljsko odlaganje baterija.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH  
Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska  
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.